

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 22

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

101. Jahrgang 26. Mai 1983 Heft 22/83

Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und

Architektenverein (SIA)

Gesellschaft Ehemaliger Studie-

render der ETH Zürich (GEP)

Schweizerische Vereinigung Be-

ratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor  
Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA  
Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

### Druck:

Offset + Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit Zu-  
stimmung der Redaktion und  
mit genauer Quellenangabe

## Abonnementen

### Schweiz:

1 Jahr Fr. 154.—  
½ Jahr Fr. 80.50  
Einzelnummer Fr. 6.—

### Ausland:

1 Jahr Fr. 165.—  
½ Jahr Fr. 86.—  
Einzelnummer Fr. 7.—

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich  
Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der  
ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV  
SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das **SIA-Gene-**  
**ralsekretariat** zugestellt. **Adressänderungen** sind deshalb dorthin  
mitzuteilen: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

**SIA-Normen und Dokumentationen** sind **allein beim SIA-Gene-**  
**ralsekretariat** erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte er-  
teilt werden: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

## Anzeigenverwaltung

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Das Hebel Bausystem

fürs ganze Haus; für innen und aussen; vom Keller bis zum Dach.  
Mit dem Hebel Bausystem können Sie ein Haus komplett planen und bauen. Mit ein und demselben Baustoff für Aussen- und Innenwände, Keller- und Geschosdecken und für das Dach: - Grossformatige Hebel Plansteine und Hebel Blocksteine für alle tragenden und nichttragenden Aussen-

und Innenwände; - Hebel Stürze für tragende und nichttragende Wände; - Hebel Dachplatten für das schnelle, rationelle Verlegen der Hebel Vollmontage-Decke; - das Hebel Massivdach aus hochwärmédämmenden Deckenplatten für die rationelle Montage.

Dazu gibt es eine breite Palette systemabgestimmter Zusatz- und Ergänzungsprodukte: Fertigmörtel, Fertigputze für innen und aussen, Werkzeuge speziell für die Verarbeitung von Hebel Bauteilen und Befestigungsmittel wie Gasbeton-Nägel, Dübel, Injektionsanker u.a.

Alle Hebel Bauteile zeichnen sich durch hervorragende bauphysikalische und bautechnische Eigenschaften aus: hohe Wärmedämmung, ausgewogene Wärmespeicherung, einfache Verarbeitung. Schreiben Sie uns. Wir informieren Sie schnell und gründlich.

Hebel Sempach, Felsenegg 13  
6204 Sempach

## Inhalt

### Zeitfragen

Ursachen und Lösungsansätze der heutigen Arbeitslosigkeit. Von *Egon Tuchfeldt*, Bern

603

### Architektur/Industriebau

Der Früchte- und Gemüse-Engrosmarkt Zürich. Von *Hans Kast, Rudolf Burger, Hans Koller, Hans-Rudolf Stierli*, Zürich

609

### Umschau

Schweizerische Vereinigung für Technikgeschichte gegründet. Technorama Schweiz. VDI hat 80 000 Mitglieder

623

### UIA-Mitteilungen

Grand Prix national à *Claude Vasconi*

623

### Wettbewerbe

Aménagement du centre de la cité et la conception d'un centre culturel à Meyrin GE  
Erweiterung der Primarschule in Münchenbuchsee BE

623

624

### Buchbesprechungen

Die technologische Betriebsprojektierung (R. Berg). Taschenbuch der Wasserwirtschaft (A. Aebi). Beton und Betontechnologie (H. Stamm). Deutscher Baukatalog

627

### ETH Lausanne

Das Risiko, Podiumsgespräch

627

### SIA-Fachgruppen

Management im Bauwesen: Prinzip der schrittweisen Risikoverminderung, Seminar

628

### Zuschriften

Zur Revision der Honorarordnungen: «Toll, en andere machts.» Oder doch nicht?

628

### SIA-Mitteilungen

Generalversammlungen der Verlags-AG/SIA-Haus AG

628

### SIA-Sektionen

Aargau: Regionalmeeting in Zofingen

628

### Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe. Wettbewerbsausstellungen. Vorträge, Stellenvermittlung SIA/GEP  
Veranstaltungskalender

B 89/90

B 91/92

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 9/1983

No 10/1983

Tableau des concours

B 57

Carnet des concours

B 58, 154

Congrès

B 58

Expositions

B 58

Editorial

La Suisse romande et la politique des transports, par Jean-Pierre Weibel

135

Actualité

Mythe et réalité aux CFF: le rapport Hayek

136

Physique du bâtiment

Projet de mesures sur le bâtiment administratif Collins à Glasgow, par Jürg Gass et Thomas

139

Baumgartner

142, B 59

Vie de la SIA

170

Tableau des concours

B 61

Vie de la SIA

B 62

Lettre ouverte

B 62

Journées SIA 1983

155

Giornate SIA 1983 - Presentazione della sezione Ticino della SIA

157

L'économia forestale ticinese nella realtà socio-économique cantonale

158

Tra conversazione e innovazione

161

Quattro anni di attività dell'ufficio cantonale dell'energia

167

La linea del Gottardo nel Ticino

170